

Dodatok č. 3

k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 1237/2004/06/T uzatvorenej dňa 30.03.2004 medzi Mestom Zvolen ako prenajímateľom a Yen Dang Thi Hong ako nájomcom v znení Dodatku č. 1 zo dňa 28.04.2005 a Dodatku č. 2 zo dňa 14.05.2019 (ďalej len „dodatok“)

č. 83/2024/06/MB

Zmluvné strany :

Prenajímateľ :

Mesto Zvolen

Námestie slobody 22, 960 01 Zvolen

Číslo elektronickej schránky na portáli ÚPVS: E0005587942

Zastúpené Ing. Vladimírom Maňkom, primátorom

IČO: 00 320 439

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

BIC/SWIFT:

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

Nájomca :

Yen Dang Thi Hong

Dátum narodenia:

Trvale bytom: Pribinova 801/12, 960 01 Zvolen

Obchodné meno: Yen Dang Thi Hong

Miesto podnikania: Pribinova 801/12, 960 01 Zvolen

IČO: 35 190 744

DIČ:

Zapísaná na Okresnom úrade Zvolen

Číslo živnostenského registra: 611-7490

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

BIC/SWIFT:

(ďalej len „nájomca“)

(Prenajímateľ a nájomca ďalej spolu len „zmluvné strany“)

sa dohodli na nasledovnom doplnení zmluvy o nájme:

1.

Doplnenie zmluvy o nájme

1.1. V článku IV. sa za bod 5 dopĺňa nový bod 6 v nasledovnom znení:

6. Dohodnutá výška nájomného sa od roku 2024 zvyšuje k 01.04. (od 2. štvrťroka príslušného kalendárneho roka) o výšku miery inflácie stanovenej Štatistickým úradom SR za bezprostredne predchádzajúci kalendárny rok zverejnenú Štatistickým úradom v januári nasledujúceho roka. Novú výšku nájomného prenajímateľ oznámi písomne nájomcovi.

Zvýšené nájomné je nájomca povinný platiť za obdobie od 01.04. v termínoch splatnosti nájomného dohodnutých v zmluve. V prípade, že oznámenie o zvýšení nájomného bude nájomcovi doručené po splatnosti nájomného za 2. štvrťrok, zaplatí nájomca rozdiel medzi pôvodným nájomným a nájomným zvýšeným o mieru inflácie v lehote 15 dní od doručenia oznámenia.

1.2. Za článok IV. zmluvy o nájme sa vkladá nový článkom IV.A s nasledovným znením:

**IV.A
Inflácia 2023**

1. V zmysle Článku 15 ods. 5 Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Mesta Zvolen zo dňa 29.03.2022 prenajímateľ v závislosti od miery inflácie upraví ročnú výšku nájomného o mieru inflácie vyhlásenú k 31.decembru predchádzajúceho roka v prípade, že miera inflácie je vyššia ako 5 %, pričom sa miera inflácie zohľadní vypracovaním dodatku k platnej zmluve a uplatní vo výške nad 5 %.
2. Podľa Potvrdenia o miere inflácie v SR zo dňa 13.01.2023, ktoré vydal Štatistický úrad Slovenskej republiky dosiahla miera inflácie meraná indexom spotrebiteľských cien v roku 2022 oproti predchádzajúcemu roku v priemere 12,8 %. Predmetné potvrdenie tvorí prílohu tohto dodatku.
3. V súlade s bodmi 1. a 2. tohto článku sa ročné nájomné od 01.01.2023 zvýšilo o 7,8 %. Jeho výška bola stanovená nasledovne:

Ročné nájomné upravené o výšku inflácie: 2 721,90 EUR x 1,078 = 2 934,21 EUR

Doplatok nájomného za rok 2023: 2 934,21 EUR - 2 721,90 EUR = 212,31 EUR

Štvrťročné nájomné od 1.1.2024: 680,48 EUR x 1,078 = 733,56 EUR

Doplatok nájomného za 1. štvrťrok 2024: 733,56 EUR – 680,48 EUR = 53,08 EUR

Doplatok spolu: 212,31 EUR + 53,08 EUR = 265,39 EUR

4. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať nájomné od 01.4.2024 na účet prenajímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy **štvrťročne vo výške 733,56 EUR** vždy najneskôr **do 15. dňa prvého mesiaca príslušného štvrťroka** bez predchádzajúceho vyzvania prenajímateľom.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle vyššie uvedeného za obdobie nájmu od 01.01.2023 do dňa 31.03.2024 doplatí nájomca alikvotnú čiastku upravenej výšky nájomného z dôvodu inflácie vo výške **265,39 EUR** na účet prenajímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr **do 15.4.2024** bez vyzvania prenajímateľa spolu s najbližšou splátkou nájomného.

2.

Dohoda o započítaní pohľadávky

1. Zo Zmluvy vyplýva záväzok nájomcu platiť nájomné prenajímateľovi. Prenajímateľ vyhlasuje, že nájomca má k 31.12.2023 **preplatok** na nájomnom vo výške **369,48 EUR**.

O túto sumu zaplatil nájomca viac, ako podľa Zmluvy zaplatiť mal. Pohľadávka nájomcu na vrátenie uvedenej peňažnej sumy ako preplatku na nájomnom sa preto započítava proti pohľadávke prenajímateľa na zaplatenie nájomného za 2. štvrt'rok 2024 a doplatok nájomného za rok 2023 spolu vo výške 998,95 EUR.

2. Započítaním sa tak vyrovnávajú uvedené pohľadávky a nájomca zaplatí nájomné **za 2. štvrt'rok 2024 spolu s doplatkom nájomného za rok 2023** vo zvyšnej sume **629,47 EUR**.

3.

Všeobecné a záverečné ustanovenia

- 2.1. Ostatné ustanovenia zmluvy o nájme, ktoré nie sú doplnené týmto dodatkom, ostávajú v platnosti v pôvodnom znení.
- 2.2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia vo verejnom zozname povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe (CRZ); v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení neskorších právnych predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 2.3. Prílohu č. 1 tohto dodatku tvorí Potvrdenie o miere inflácie v SR zo dňa 13.01.2023 vydané Štatistickým úradom Slovenskej republiky.
- 2.4. Tento dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží nájomca a dva prenajímateľ.
- 2.5. Zmluvné strany prehlasujú, že prejavy ich vôle sú jasné, určité a zrozumiteľné a že tento dodatok neuzavreli v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok.
- 2.6. Zmluvné strany prehlasujú, že si dodatok prečítali, s jeho obsahom súhlasia, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

Vo Zvolene dňa: 2.02.2024
za prenajímateľa:

Vo Zvolene dňa: 14.2.2024
za nájomcu:

.....
Ing. Vladimír Maňka
primátor

.....
Yen Dang Thi Hong




Potvrdenie o miere inflácie v SR

Bratislava | 13.1. 2023

Štatistický úrad Slovenskej republiky týmto potvrdzuje, že miera inflácie meraná indexom spotrebiteľských cien dosiahla v roku 2022 oproti predchádzajúcemu roku v priemere **12,8 %**.

Štatistický úrad Slovenskej republiky
Lamačská cesta 3/C
P.O.BOX 17
840 05 Bratislava 45

-7-

Ing. Dagmar Földešová
riaditeľka odboru